

Dialogo 45 (quarantacinque) - 8 (otto) aprile 2021 (duemilaventuno )  
диалог сорок пять - восемь апреля 2021 (две тысячи и один) г.

// dialog sorak piatz - vosim april dvie\_tisiasci'\_i\_adin goda' //

## AMORE SENZA TEMPO

вечная любовь

// viecinai liubov //

di Mariangela M. 7 aprile 2021

Мариангела М., 7 апреля 2021 г.

// Marianghiela emm, sim april dvie\_tisiasci'\_i\_adin goda' //



link: <https://www.letturedametropolitana.it/?storyId=9557>

1) Ogni relazione vive di propria identità.

1) Каждые отношения живут своей индивидуальностью.

// Kasg\_die atnascienia sgivut svaij individualnastiu. //

2) Giovanna fissava l'interno del bar.

2) Джованна смотрела внутрь бара.

// Giavanna smatriela nutri bara. //

3) Un piccolo bar in una piazzetta nei vicoli intersecati della città.

3) Небольшой бар на небольшой площади в пересекающихся переулках города.

// Niebalscioi bar na niebalscioi ploscidi' v piricikaiu\_sci\_kxsia piriulkakx gorada'. //

4) Intanto lo cercava con lo sguardo.

4) Тем временем он его искал.

// Tiem vrieminim on ievo' iskal. //

5) Voleva osservarlo prima di incontrarlo.

5) Она хотела понаблюдать за ним перед встречей с ним.  
// Ana' kxatiela panabliudatz za nim pirid vstriciej s\_nim. //

6) Giovanna vide lui seduto ad un tavolino.

6) Джованна увидела его сидящим за столом.  
// Giavanna uvidela ievu' sidiescim za stalom . //

7) In un angolo nascosto della saletta.

7) В скрытом углу комнаты.  
// v skretam uglu' komnati. //

8) Lontano da sguardi indiscreti.

8) Вдали от посторонних глаз.  
// Vdali at postaronnikx glaz. //

9) Giovanna pensò: "È vecchio. Perché io rischio tanto?"

9) Джованна подумала: «Он старый. Почему я так рискую?»  
// Giavanna padumala: << On starij. Paciemu' ia' tak riskuiu' ? //

10) Adesso scappo.

10) Теперь я убегаю.  
// Tipier ia' ubigaiu.

11) Torno alla vita reale, ai legami reali.>>

11) Я возвращаюсь в реальную жизнь, к реальным связям. >>  
// ya' vozvrasciaius v realnuiu' sgizn, k realnim sviazam >> //

12) Nel frattempo lui si gira verso di lei.

12) Тем временем он поворачивается к ней.  
// Tiem vriemieniem on pavara\_civaietsia K nej. //

13) L'aveva guardata come sempre.

13) Он смотрел на нее как всегда.  
// On smatriel na ieio' kak vsierda' //

14) Con gli occhi brillanti di mille colori che danzavano nella melodia del loro amore.

14) С яркими глазами тысячи цветов, которые танцевали в мелодии их любви.  
// s\_iarkimi glazami tisiaci tsvietov , katorie tantzevali v mielodij ikx liubvi'. //

15) Magicamente il mondo intorno si era fermato.

15) Волшебным образом мир вокруг остановился.  
// Valsciebluim obrazom mir vakrug astanavilsia. //

16) Giovanna gli era volata accanto.

16) Джованна летела рядом с ним.  
// Giavanna lietiela riadom s\_nim. //

17) Con gli occhi negli occhi e le mani che si sfioravano impercettibilmente.

17) С глазу на глаз и незаметно соприкасаясь руками.  
// S-glazu na glaz i niezamietna soprikasaias rukami. //

18) A stento diedero al cameriere le ordinazioni.

18) Они почти не подавали официантам заказов.  
// Ani' pasti nie padavali afisciantam zakazav. //

19) Esistevano solo loro e la loro voglia di stare insieme.

19) Существовали только они и их желание быть вместе.  
// Susciestvavali tolka ani' i iks sgielaniie buitz vmiestie. //

20) Erano l'uno per l'altro.

20) Они были друг для друга.  
// Ani' buili drug d\_lia' druga. //

21) Maestra e allievo in un continuo scambio di dare e avere.

21) Учитель и ученик в постоянном обмене мнениями.  
// Ucitiel i ucielik v pastaiannom abminie m\_nieniami. //

22) Dopo sette anni di amore clandestino,

22) После семи лет тайной любви,  
// Posle siemi' niet tajnoj liubvi', //

23) nonostante i trent'anni di differenza anagrafica, non si bastavano mai.

23) несмотря на тридцать лет разницы в возрасте, их никогда не хватало.  
// Niesmatria' na tridzatz liet raznitzi v vozz\_estie, ikh nikagda' nie kvatala. //

24) Quel loro amore era cresciuto passo dopo passo,

24) Эта их любовь росла шаг за шагом,  
// Eta ikh liubov rasla sciar za sciaram. //

25) custodito come una creatura fragile e indispensabile.

25) охраняемая как хрупкое и незаменимое существо.  
// akraniemaia kak krupkoie i niezamienimaie suscietvo'. //

26) Avevano riempito loro stessi uno dell'altra,

26) Они наполнились друг другом,  
// Ani' napolnilis drug drugam, //

27) come vasi comunicanti

27) как сообщающиеся сосуды,  
// kak saab\_sciaiu\_sciesia sasudi //

28) e avrebbero continuato a farlo per molto tempo ancora.

28) и будут продолжать это делать еще долгое время.  
// i budut pradalsgiat eta dielatz iscio' dolgoie vriemia. //

29) Dopo ogni incontro ne avevano sempre un po' più consapevolezza.

29) После каждой встречи у них всегда было немного больше осознанности.  
// Poslie kasgidoj vstrieci u niks vsierda bila niemnoga bolscai asoz\_nannosti. //

30) Non ci sono tempo né dimensione per due anime affini,

30) Нет времени или измерения для двух родственных душ,  
// Niet vriemini ili izmirinia d\_lia d\_vukx rod\_st\_viennKx dush, //

31) che si incontrano e vivono la loro verità.

31) которые встречаются и живут своей истиной.  
// katorie v\_striecaiutsia i sgiut svaiej istinaj. //

.

CON RIPASSO di // с обзором // s\_abzoram //

VERBI: // глаголы : // glagolu: //

cercare / искать / iskatz

guardare / смотреть / smatrietz

incontrare	/	встретить	/	strititz
rischiare	/	рисковать	/	riskavatz
vivere	/	жить	/	sgivut
volare	/	летать	/	lietatz